









٤٤، ٤٥ ر دليجى دعامة تيلو، ملسه رالعا ن سيلقا نا رلنعه ر دنيا ر ناء، تيمعه دناء، تالما دن ليشخ بره كاتالقا هيلقه رآ، ٤٥، ٤٦ هچنآ هليس، ثا، ٥٦ رخيلا و روهقه رفسله سفله هكب؛ تسيلا هكفا، ر ناليه نوره نا نا، ٥٧ رالمه رين ديل، سلعه رگشه و پي رلوه للقا ممه [نا، ممي رقلتا ر ممشه] ؛ دنال ر نل لعه ر حله ٤٥، ٤٦ [ر مرقه] ؛ لئشلا، ٥٧ هجهه ر حاله، ٤٥، ٤٦ رانان ا هجا رله هيس ر لعه ٤٥ ر لولان، دن لي نيا (٧). لئه، ر هان ا، «لعه» ٥٧ له بهه نا ر لليب ٤٦ تسا ر سلسا نيلما نلمه و دناه لئش ر حله ٤٦ ر ملامشه و رالمه ٤٤، ٤٥، ٤٦، دنال ر لهلا ر تفرعه و ران، ا هبنج له بهه ر س، ٥٧ ر شه و پي، ٤٤، ٤٥، ٤٦ ر به ريل، ٤٥، ٤٦ نا هبلشه رجت و نآيق ٥٧ ر ر ل هشمه ديل، هسيلقه رلوه نيه تيلعه ر س، ٥٧ ه رگشه و پي ر نعي، دنل ر دلي ر ٤٦ رانم ر ٥٧، ٤٦ ر پي ر آ نا، ر له ر نآ و لهيه، ر ران، ر لوهشيب ه ر شملا نيه و نآ ر ر رجت و هتليل ر ققعا ر ر ٥٧ ر لوهتيه و لهه نئشلا، ٥٧ ر هكفه ٤٥، ٤٦ نئسنا، نيمه ٥٧ نليس و ٤٦، ٤٥، ٤٦، دنل هانلقا و راللا ر انان هنيه ن، ٤٦، ٤٥، ٤٦، نآيق ر بلتا ر ممح

٤٥، ٤٦ ر هيله رنيه، شليه، ٤٥، «لعه» نلما ر لتهه، ٤٥، ٤٦ ر ستفا ٥٧، ٤٥، ٤٦ ر دعامة و لاهما نا ر ر س ر نايه ٥٧، ٤٦ ر ريه، ر نهقه به لهسما ٤٦ ر رلان ر ل ر نايه ٥٧، ٤٦، دنل ر ر هكفه ر رخلش نلن نا، ٥٧، ٤٦ ر لمتجا ر رخيلا هلسه دنيا ر لئش، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩ ر ر ر لوهالما لئسا، ٤٥، «رقه» نيه ا بي ر سلسا، ٤٥، ٤٦ نآ ر ل ر ٤٦ رفسله ر رلقنا و رنيه رله امش ر س، ٥٧ ٤٦ ر مله ر لوهشه و پي ر لئش ر ر رال، دنان، ٥٧، ٤٦ ر ر م و ربه ٤٦، ٤٧ ر سلسا نلبلعه ر راب ٤٦ تسا نيا ر شيانفا ٥٧، ٤٦ ر لمته ر لوهتيه رله ٤٦ ر قلعه ر ليه هان ر ٤٦ دنن تباك دناه ر لوه رقه، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩ ر رقيقه ر حيلها ايف و رقه رقيقه و ههفه و تيعقا، نلمه نيا لئشمعه رال نيا ل، دنل ر ر (رقال) دنل و ملاما ر لئشآ ٤٦ ران، نا «رقه» رانم ر ٥٧، ٤٦ ر رها ل (٢٣٣ - ٢١٣) ر سانش ههله ٥٦ تسا هلش ن ر ر ر ه هانلقشه ديل ر رخيلا و ر ر نيه (٣). ٤٦، ٤٧ ر پي نا ر س، ٥٧، ٤٦ ر ريبه و رقيقعا قول، ٤٦، ٤٧ ر لعه ٥٧ بلله نيا لهسما ٤٦، ٤٧ نآ نيه ر رقال ر لعه نايه ٥٧ ر نعي - ر ر ر ر لئش نلئله ر ل و تسيلا - ر نيه و ر سلقه ر ر لئ

نالیج رخیه ریغ ولفغا و هگا تفیشی  
 تسامتا و لجاناس هک تسا رخیلک  
 نلمه (P)؛ نلس رجهه ان رخیه ر هگا  
 رلکه نا بیغ نلوج، رلا نیا هک ههگ  
 به رلای هتخا نیا. تسا هتفغ و لجانا  
 رلکشه نتخلسه له، تهج، هک رشاکه  
 هلاکیده، باب، ر هکنیا نا نآه ردا و نا  
 هوه، دهیغ ر ه لجانا ردا ه رخیلک  
 رلای هک رشاکه به رلای نیا؛ تسا  
 ترهه رنله، رخیه رللسه ر سوب  
 رسلیس رلوتیالغ ر هس نا ألعب و هتفیدن  
 هلش هلاکش تیه و هه و رلیلعه ه  
 زینچمه، لفه نیا. ه، اه، تیمه، تسا  
 رله، ان رکی زینعه رشه لخص زینیه رلای  
 رلتنال، ر دنمشیدنا هگشه و ئی، لشا و  
 رله. دلشله ر هه، هتیه و هیلعه  
 بسک رلای هک (۵۳۶۱ - ۰۷۶۱) نالیال  
 و لجانا هزلبه و رشاکه رسلیس رالمقتسا  
 رشیا لیب هک تسامتا ر هه، هتفغ ر ه  
 ه رخیلک ر هلقا ر هه، ردا هز و  
 هالیه و لسه، هک ههگ نا؛ دلشله ر اهلیه  
 ه رف و هه ناله، رله رالمش رلقیه آ و  
 ناهه ر هک نیا و لسه هلهلشه رسالن  
 نا رنآهک تالعالله، ر سلقه رتالعهه  
 تیغه هه هک نلیشخ ر سلقه هلمج  
 راهه و هقه ر هس نا و لسا نا ردا و لای

تیجمله و رشیا لیب لیل نا رخیلک  
 و راهه سفش رلتنال، ر ان رایه  
 دتسا هتخلسه رلله هه، هک ر هه  
 (۸). هک رسوب و رقیقته

هک تبسنا هوه هجهت نیا هه، ه  
 هک تسا نا هوه رلیخته و رنله، آ لره  
 هیشله هتشاء لکف، ر نیا ان تقیقته نیا  
 رلکه رله هک ههله رنآه رلهشه و ئی هک  
 بلت هک له به رلهشه و ئی نا روجهت  
 و رتبقه [لیجانا و تارقه] ر سلقه  
 زینچ لیل هشیمه و لناهه، هک بلت  
 هیه، و لجانا ان ردهسلیقه

نآه و سلقه بلت: هک لیل هک

SCRIPTURE AND THE QURAN

رقیله رلیغ لاناقره رگه لاله بقه نیا  
 رلهین هگ، ر هک لشل رفلتنه هه و  
 ر هک تسا هلش لیب رجهه رخیلک  
 ر هه هک لعلقا رشقا، راهه ناآه لئا  
 زینچ هک هه و تسا هتشاء ان رقلله  
 رایعه هکلی نیا زین هگ لای ان رله  
 رقیقته رلهشزا ولما، هک رله و سفیعه  
 ر. لناهه لک رله ر هه و رخیه و  
 رسلیس و ملسا هچنا هک لیلش رنارتا  
 تلمه نیا هک هلهله «بغ» ان نا  
 و رنله و تارقه رکی هجهت نالنه  
 هجهت لئلله هکله بتسینا رلله







ریاضیه در لوشه و پسر ب ه رجوعیه را به  
 از ا ب ه .

**معالجه [بخش ه ن آیه ثانیة  
 [محله ن ا و ه ن آیه**

ریاضیه شکل ه ه ه ه ه ل ج ا ل ت  
 ا «ن آیه» تفسیر نا ا تر ه ه ه ه ه ه  
 ر ل م د ن ا ل ه ا ر ه م ل ر ل و ش ه و پ ر ق ی ل ه  
 [ و ] ر ج ل ن ع ل ل ن ل ن چ ر ر ع ی ن ر ل ه ع ی ر ی  
 ه ت س ا ه ت ف گ ع ه ه ه ر د ل ی ز [ ر ج ی س ف ت  
 و ل ج ا ن ا ع ه ه ع ر ق ی ق ه ر ج ا ل ی ل ل ی ل  
 ه ر ج ل ن ع ه ر د ج ل ر ج ل م ک ت ع ی گ  
 ن ت ه ت ل ی ه ا ن ی ه ر ی ه ت ن س ل ح م ع ا  
 ر ه ل ه ل ی ه ت ف گ ا ی ه ت ل ف ه ع ه ه ن آ ی ه  
 ه ه ه ن ی ی ت ا ل ه ل ه ت س ا ه ت ف ن ی ی ن ا ر ل

ن ی ا د ت س ا ه ل ش ه ت س ا ه ه ه ن آ  
 ف ل خ ا ا ه ا ر ل ر ل م ل ر ج ی ل ت ه ت ی ع ه ه  
 ع ن آ ج ی ر ی ه ه خ ی ل ی ب ع ه ن آ ی ه ت ب ل ت  
 ت ر س ی ع ت س ه ل ل ش ه ر د ل م ت ه ن ه ر ی ه  
 ه ش ت ت ه پ ل چ ت ر م ه ه ه ر ج ی ن ز ل ه ن  
 ل ن ی ا ی ر ی ه ی ی ر ه ب ع ا ه ه ه ر ه  
 ت ی ن ل ع ه ه ق ب ل ه ر ش ا ی ل ی ب ج م ه ر ج ی ل  
 ه ل ی ه ه ر و س ل ی س ه ر د ر ل ف ت ر ل ه ر ا ا  
 ن آ ی ه ه ه ر ج ی ن ز ر ه ه ه ه ل (۳۱). ت س ا  
 ر ج ن ه ر ه ر ل م ت ج ا ل ح ی ا ی ش ل ل ل ی ت ر ا ع  
 ن ل ن خ س ل ش ه ر ش ا ی ل ی ن ل ه ن ع ه ل  
 ه ه ر ج ا ل م س ا ب ل ت ن ا ن ه ه ه ن آ ی ه

ل ن ل ز ر ه ر ل ر ج ی ل ت ت م م ه ه ا ل ر ه ر ه  
 ر ل ه ه ت ر م ه ر ا ب ن ل ح م ح ت ت ل ف ی ا ل  
 ر ل و ش ت ی ع و ل ح ه ه ل خ ل و ه ق ا ه ا ل ه ل ع ی ه  
 ع ر ه ل ه ا ر س ل س ا ی ه ه ل ن ت س ه ر ل م  
 ه ت ف ی ل ی ه ج ی ت ا ع ه و ل ا ه ت ف گ ا ی ه ر ر ه  
 ر ق ا ل ف ا ن ا ل ن چ و ل ن ه ش ر ه ر ق ل ت ع ه ه ل ی  
 ب س ط ر ل خ ن ه ه ه ر ج ا ل م ل ت ت ر ل ل  
 ر ر ه ا ه ه ه ت ل ی ل ف ا ل ل ی ت ا  
 ه ه ه ت ر م ه ه ع ل ن ا ل ن ل ن ا ل ی ر ه  
 ه ر د ی ل ش ر ج ت س ا ر ج ل ه ن ی ه ه ا و ه  
 ن ا ل ن چ و ل ن ا ه ر ا ل ی ر ا ل ی ن ش ر ج ن ه  
 ه ی ر گ ل ن ا ل ن ر ل م ل ت ل ف ی ا ل ل ی ر ش ی ا ل  
 ل م م ق ل م ل ر ش ه و پ ن ی ن چ ر م س ب ه ل ه ا  
 ه ه گ ن ی ی ت ن ش ل م ل ه و ن ی ی ت گ ر ی ه ل ن ت س ه  
 ی ی خ و ر د ل ق ت ا ر ل و ل ل ف ا ن ل ل ن ن ل ف س ه  
 م ت خ ا ی ل ه a ر ش ی ل ن a ه ه ل م ل ه ر د ل ق ت ا  
 ا ر ل ا ی ه م ت ب ا و ل ن ه ر ل ی ح ش ت ا ن ت س ا  
 ه ل ل ا ه ت خ ه آ و ا ع ه ه ت س ا ی ه ه ر ل ی ه  
 ش ک ل ب ه و ت ا ل ل ل ن ه ه ع ر ه ا ل ی ل ل ه a  
 ن ی ا ر گ ی ه و ز م ه ا ل ن ش ل ر ه ه ه ا ل م ا ل  
 و ر ل م ل ش ک ل ب ه ا ر ا و ا ل پ ه ل ا ق و ی ش  
 ا ی ه و ا ع ه و م ی ل ی ت خ ا ع ا ر ح م ح ت  
 م ت ب ا د ی ی گ ر ه ا ی ه ر ش ن ی س ع ر ه ل ن ه  
 ح ی ن ه ه ل ت س ا ن ی ا ن ی ی ر ل ن ت س ا ر گ ی ه  
 ن ل گ م ه ر ا ب ه ت س ا ه ی ه ش ت و ل ی ه ر ج  
 ر ل ف ت ل م ع ا ل ه ت س ه ه ل ن a ر a ب ه ی ی  
 ع ر ه ع ل ن ا ه ر ل ت ف ل ی ل ا ر د ل ف ا  
 ه ن ی ه ه ر ش ی ر ن ی ا ر ل م ل ه و م ل س ا ن ل و ج

دستسا هتفځ راقه هياوا ببلخه نفايتدا  
د رست چيه» د رشماب بڼه نيا ازا سپي  
رچيچته «تسپيا ببهليپ رشعوض ريش  
نلشيلخه ليدل («دلش دهاعض هال ا  
ر رقيش رولوشه وپي ولما د تلخه  
د رولوشه لځه هب عض رولس د دلمه  
د نلږ رمتسه) نته رچا شبله رديا  
بيخته و رسلسه هڅا د رديغا تلمصه  
رقيقه رخيولت رولولول هلمه (تالوب  
نبي لجاو) دلتلخه هپهلفه دهولس  
زا د هڅ نأ و ملا رقليس د رملخشا  
ديديك ا دي ا رده تسه هب نته  
(31).... دلها هتفځ

رشه وپي د د رفلخا رال نيه د  
بيدلقه رلله د رشره دهلشه نالوشته  
د ريل د رولسه و لهشملته هپي د دستسا  
و نهچمه ردامتسج ب نالوشه وپي  
نفا د د دلاها د رمهته د رچيچ ډا دنزه لها  
د رچين دللا د رنپي د رسال تسځ ب د رالمش  
.... و نبيال دنهته د رل د نللا ب د رديفج  
رديله و رل ب د دلاه هڅا هڅا د رديغا  
بخله رلسا دلس رديله هڅا (51).... دستسا  
د د نلچ په د لدا ر شخب ديه رولوشملته  
نلنچمه تسه ب نالققصه د رديغا رلشبه  
د دستسا رقيله.

د دلهنشه ردي رصفر د د د نلله ت ردي  
دهدي د رت ملة ردي د ردي د نالنه هب  
نيا. دستسا د ردي ردي ردي لوشخب ازا  
د د ديه د ردي نالنه د ردي ا نالدا  
هس نبي لهلته ا د هڅ تفځ ازا د ردي  
ا [ ردي رديته] د رديته رديته  
د د رديته ردي: دستسا د تلخه ردي ردي  
د نلږ ردي نلبي ا ردي د ردي نالنه  
ا نالدا نأ و لپ د هياوا ببلخه ردي  
و د نلږ ردي ردي ردي د ردي نالنه هب  
(د رديته) د ردي و ل هب رديته ببلخه ردي  
رديته ازا رلشته د رديته بسه هب د  
رال نيا ل و لشلږه رديته و رديته  
د رديته د ردي ببلخه رديته د رديته  
ايز د رديته هب نلبلخه نأ. د لدا ا و  
رديته د رديته راقه نالسي رديته د  
د د رديته د رديته نلږ د رديته  
لوان و. دستسا هتفځ ردي هب و لپ نالدا  
رديته د رديته رديته د رديته د رديته  
لپ د رديته رديته د رديته د رديته  
د رديته رديته د رديته د رديته  
د رديته د رديته د رديته د رديته  
د رديته د رديته د رديته د رديته  
د رديته د رديته د رديته د رديته  
د رديته د رديته د رديته د رديته



بسلسله ردله مه لپ و جړه و رختلنښ  
دهايعه د هېره زياره هلمسه زياره  
د تشاه؟

ردلوپتيا لعه زياره ردلوپتيا لعه زياره  
ردآيه ت لقيقتا هنيه د رشه و پي  
د لشل رسلسا له پشه د زياره ديل ا لاشا  
زا رد تشيه دنمشيدنا نلقصه ۱.  
و ت لاشرا هعسقا لپ ديل ن لاملسه  
للا لابلت و ه لخلنه داپ رسلسا رخله  
لنلنم ت لاشه جړه زياره له هشيدينا و  
د جړه د و ردلوپتيا لعه د لاشرا ل  
لنلنم ت لاشه جړه زياره له هشيدينا و  
د جړه د و ردلوپتيا لعه د لاشرا ل

و رسلسا ردلوپتيا د تشاه و زياره ۲.  
هنيه و تشاه دناملسه نلنمه نيشيه  
د د ل.

د هېه رشه و پي د هېه لپ  
و زياره زياره و رخله و رخله تشاه  
رسلبتا نا زياره [د لاشرا] رد لقتا  
تيعقا زياره زياره زياره لپ  
د هېه - نا زياره زياره زياره و زياره  
د د و آ تشاه د ا رخله لاشرا - رچا  
هيه لفه د تشاه ا هېه رخله لاشرا  
د رخله لاشرا زياره و رختلنښ ا و  
لپ و هېه و زياره د لاشرا د نلنمه  
و لدا د لاشرا زياره ا نا د هېه  
د لاشرا (۷۱) د لاشرا

د زياره د و لدا د لاشرا زياره زياره  
نلنمه د لاشرا و لدا زياره زياره  
د تشيه زياره لاشرا زياره زياره  
لجيا د رسلسا لاشرا زياره لاشرا  
زياره زياره زياره زياره زياره  
لپ زياره لاشرا زياره زياره زياره  
و زياره لاشرا لپ و - د لاشرا زياره لاشرا  
لپ زياره زياره زياره زياره زياره  
د تشيه د هېه زياره

د زياره د تشاه زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره  
د لاشرا زياره زياره زياره زياره  
د لاشرا زياره زياره زياره زياره  
د لاشرا زياره زياره زياره زياره  
د لاشرا زياره زياره زياره زياره  
د لاشرا زياره زياره زياره زياره  
د لاشرا زياره زياره زياره زياره

د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره

د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره

د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره  
د زياره زياره زياره زياره زياره



پتشیبا زوړه هې تېبسنه - زوړه - زوړخپولت  
 زوړمخه هې اچې دتسا هملش تيريقه  
 (زولکصت هغسله) هېا اچې تلبا ساکاملتسا  
 هتکلي دلش زوړلمعتسا تيموکلح لکصت  
 زوړاې زوړلج رشکلته دې زيا غا .تسا  
 بيتته رليبه غا دن آية نته هغه لقا رشياوې  
 هې هې نلنچنآ داوېنا بسسه هې لههوسه  
 بالغه هې زوړلج رشکلته هې دلکذ نيب زوالغ  
 زيا راله زيا لې (۲۶) دتسینا زوړه هې  
 تسه غا اچې هې زوړمخه لوليتا دلمد لوليتا  
 زوړاهالکوه وړلتنسه هې اچې دتسا هېا دن  
 لههيسخه هې لوهغه هې يتمد هې تسه زوړخپولت  
 ... هېا هېا هېا زولقد زولوشهولا هې

**زوړلنشن لږ هې زوړلنشن دلش زوړه اچې هيسفا**

هې تيقه کلغ غا لههېوې زوړ زيا هې  
 زوړه هېوې هې تېبسنه زوړ يتمد زوړه آيا  
 زوړوالس هې .دناوه هې اچې هې زوړخپولت  
 هې زوړلنشن دلش هيسفا ۰۸۶۱ هې ۰۳۶۱  
 غا زوړه اچې هې «سليميځ» ليلت لې هسايغه  
 دناره هې نآ هې .تفلي رقان رشاهه لک  
 زوړه هالس غا زوړ تېبسنه هې اچې  
 دليوې زيوک هسايغه هې نآ آية زوړه  
 چيه هې تسالنه هېوې نلاره زيا زوړه  
 لههېوې زولوشه هې لولقه هې لوانا غا زوړه  
 پلچ زوالغه هې هې رليجنه هې تارقه هې  
 هېا هې .دلنلې لشتا دناوه دلش

اچې هې هې زوالنه هې هې هېا دنلمشيدنا  
 دلناوه هې هېوې لې هې زوړتسه نللمسه  
 .[دلبلل زوړه اچې هې] تسه هې هې هېوې  
 هېوې هې نلستش هېا دن اچې هې زيا  
 هېا هې هې زوړمخه هېا دن لههېوې هېا دن  
 نآ هې هې هې زوړمخه ليا زوړه لاه هې  
 زوړمخه تسه هې چيه نلنه هې زوړاې هې ليا  
 هېه هې دللغه هې زوړه هې هيسفا هې زوړه  
 زوړ نيبته هې هې هې زوړه اچې هې زوړلج  
 لې لعه هې زوړلتنه هې هې هې هې هېا دن  
 هېا دن پر زوړلتنه هې هېا دن لقتا تيمه

تسا زيا دنلمشيدنا زوړه هې هې هې  
 هې زوړلوليتا هې تليقتا هې هې هې هې  
 هېوې هې هېا دن دلش هېا دن اچې زوړه ليعه هېا دن  
 زوړلجته زوړلقتا هېا دن هېا دن هې هېا دن  
 دلش هېا دن هېا دن هېا دن دلنچنلج هېا دن هېا دن

زيا هې هېوې غا زوړه هې هېوې  
 هې زوړه غا رشپ هې لهه لاشيله غا  
 زوړه اچې زوړه هې هېا دن هېوې زوړه اچې  
 دناوه دلش زوړلتنه هېا دن زوړه لوليتا لې هې  
 وړله تيمه هېوې وړلتنسه دناوه آيا هې  
 هې تسه زوړلتنه هېا دن زوړه لوليتا  
 زوړه لوشه لعه هې زوړلتنه هېا دن زوړه اچې  
 دلش لوه زوړه هېا دن زوړه لوليتا

زوړتسه هېا دن هې زوړه لوليتا هې هې  
 بالمد زوړه آية زوړه لوشه هې هې هې هې  
 زوړه اچې تلبا ناره هې زوړه هېا دن تسه هېا دن









لهلقتا حل رحه له له ل حللحل ٤ ٤ ٤  
 تنسا روهيلد دهه ان آية ل رحته ميقتسه  
 هلناضه سيسفت ههلن نيآ لجنيا هچنآ  
 رحسعت رحتنه ب هچل لظ نا ليل ده مشره  
 ليلج رحملد رحاهلن نيآ سامعا نا نينا و  
 حل تنسا رحسيسفت نيا . دلشك له و ناغ  
 و نالمسه نا هعا نالسا به رداپ  
 رداپ و تنسا رالعف و رولنش دنالمسه بيغ  
 هدمجه باب ٤ ا رحه ان آ فنيغ و  
 تنليل ٤ رابة نا حل رش ل لفا و ليلقد  
 ٤ ٤ آرحه ههاريه تنسا هههنا

هنغ ه ا ٤ هخ دنالما رحه ٤ رحير نيا  
 رخلل سيسفت رحه به نا رحصخشه  
 رحللعا ه رلوه لسلل دهنا رسه  
 حل رحه ههه ولجسنا و رحسعت و رحقلعه  
 رحجرت هه ليا رحلخته سيسلقت ل لهعب  
 رليمصت نا ه رحه ققه و رحه كلا رحه فالت  
 (٧٢). دناله ب تنسا هلش

**خالقه رحه و ه مقه:**

لنچ سامحه نولح آ لمحه ١ -  
 لولآ بيثلت تحت رحه ه و تنسا رهنه  
 تنسا هتفرغ رايه  
 رحه ب رهنه بيثلت تحت : اول  
 و ه نا ٤ حل تنسا (رحه ب) پانچا  
 تنسا هه رح دلش

دتنسا رحه رهنه بيثلت تحت : ٤٤٤  
 نا ٤ هخ رله هتشفنا ٤ له ل و نيا نا  
 دلوه رحه نخس رحه رلقه

رحه ملسا رهنه بيثلت تحت : ٤٤٥  
 دناله رحه نالمسه ا ٤ هخ و تنسا

رحه سناره رهنه بيثلت تحت : ٤٤٦  
 ه رشيلا ناغ ا ه ليه و نيا نا تنسا  
 ٤ بيغ رحه ٤ هخ

نالقه شسته رهنه بيثلت تحت : هچنچ  
 رحه لقتنا رحنيد ل و نيا نا تنسا رحه  
 نالمسه رحملد ثاويه ه هانليلد ه ل و  
 ٤ رهنه

هتشفنا ٤ رقه رلوه رهنه له ملتنا  
 به و ٤ هخ رحه ه مشچ ه نولح آ رله  
 رحه ده ه لجه لوه رهنه نا نا رحه ه ل لنچ  
 رله هه ه نينا خالقه نيمه ٤ ٤ ه مش  
 نا ه ه ه لده تنسا به لله لولآ نا رحه لعته  
 و ٤ ا رسينه تنس رحله نولح آ  
 ل و ه لزلح تروه ه ه ه لفا ٤ لاهمه  
 دلوه رحه نخس و لشا و نه

رلز ه و لشا نولح آ رله آ بلله نيا - ٢  
 بيخا نا و ه ٤ رحه لسا رقلعه و هفسله نا و  
 نا رسپ لتمد بلله نيا . تنسا برغ ٤  
 تنلا رلوه لاهل رلوه لاهل رحه  
 (Emmanuel Kant) (١٧٢٤-١٨٠٤)  
 ه ا رلوه لاهل لمد حل . لقا رلقا  
 ٤ رلز





رهمه لسا بفرعه رخب نفيمه (ه)  
 نهمه ىء رءا ب نلقبشسته رخب لهسمه  
 (س) ببهلي و همه لسا بولوا

والختمه ىء بتشبه رقبشتمه (ه)  
 رخالفا لي رحيسه رقبشتمه بفرعه  
 ه: ب. ح. ن. ىء بفرعه راقه رءالمعتسا  
 ٥٦ - ٣٦ سءه ن آق و نلقبشسته رءلوه  
 لجلسه نلسنويه رءهلا و (لعب ه و  
 رقبشتمه رءلمش ب رءب رءلوه تءه  
 تساه ه و

زا شيبه ه ب ن آق ىء «رقه» هءا - ٢  
 نيا رسلسا ب. تساه هءى رءا ب رءا ٥٥٢  
 (سنه) تساه رقه رالعته رءلخ تليا  
 رسلسا ب رشنيرف آ رسلسا. (٣ رقه ٢٣٠  
 ب رءهال هءا. (٣٠ و لغا) تساه رقه  
 نيه. (٨ و ٧ و لغا) تساه رقه رققه  
 (س) ببهلي. (٣٣٢ ه ب) تساه رقه همه لسا  
 هءه هءخيزنا ب تالس ه ب رقه رسلسا ب  
 رقه رسلسا ب ن آق. (١٦١١ ه ب) تساه  
 \ ناهمه رآ: ٣٧١ \ ه ب) تساه هءه ران  
 رآ) تساه رقه ن آق رءلوه لتسا. (٣٠  
 رءه ب رقه. (٣١ \ ه ب) تساه  
 ىء رءه. (.... \ ٣٣١ ه ب) تساه و هءه  
 رءه ب رءه ن آق هءه نلسيا ه رقه  
 ه ب ن لئه هءه رءه. (٧٣١ \ ه ب) تساه  
 ٣١٢ \ ه ب) ىء لسه نهمه رقه

رءلمه ليه هءه نلقبشتمه رءلمه رءلمه ه  
 رءه. تفه رءه لىء ىء ناه رءه رءه لفته  
 ل رءه رءه رءه ليه هءه نلسيا ناه رءه  
 ه. ىء رءه ليه رءلمه رءلمه هءه هءه ب  
 نيا ن آق بيسف هءه ىء بلكه نيمه  
 تساه رءه

رءه آءه رءه ليه هءه ب هءه هءه - ٥  
 ىء هءه ن آق نلقبشتمه ه ب ناه رءه  
 و ناه نلسيا رخب هءه هءه  
 رءه ليه نيا نلمسه نلسالنه رقبشتمه  
 نلقبشتمه رءه ن آق ىء ب رءه ه ب ل  
 هءه ن آق نلقبشتمه هءه هءه هءه

ه ب لفته نلقبشتمه و هءه (نفا)  
 ن آق رءه رءه رءه و رءه و همه لسا  
 ناه رءه (ن آق ن آق رءه ليه رءه)  
 رءه هءه ليه ليه ليه ليه ليه نيا ن  
 لئه ن آق نيا ىء ناه ليه و همه لسا  
 ناه.

ه ب نلقبشتمه رءه رءه و هءه (ب)  
 شءه هءه رءه ليه رءه ناه ناه رءه ليه  
 تساه هءه ن آق رءه رءه و هءه ناه

زا نلقبشتمه بلف رءه رءه هءه (ج)  
 ناه رءه بجه هءه ناه رءه ليه  
 تساه هءه رءه ليه و ناه ليه

هءه رءه ليه رءه رءه بلف رءه (د)  
 تساه ناه ليه ليه ليه ليه

تس، و تبك ريغ، رخب و بنا رنيقي  
ملنل رجه (تملحه رسلسا ب)

هل رداه ريغ هل رخب ب هلقتا: **ههه**

و تسا ريغ نآ تبيعا و قبالحه هلقتا نآ  
ان ايا ملنل هل تسا تسوج نيا نا  
(نلمه) همشه نهمه رقه رهمه هل  
بل ب رءا هلقتا رني (٣١٢ \ هقب)  
هل رزه و تشوب ب لقه دبا اءه ته ليه  
و تبيعا و قبالحه رني دتسا رقه  
تسا رجب لئ تقيقه

يلغا نا هل رزلتف و راء ر: **هه لوچ**

ه نيا نا ملنل ه لانا هل تيفل و نلغ  
تسا هلش ه ليه رقه رجاا تلملا  
(٣٣ \ رسني) (نلمه)

رقه هه رءه تسا و نا نهمه ر  
هيمش ليله نيلما بلله هه نيب

و لنه رني رجاا رلنعه هل رقه: سفا  
همشه رخصشه تغا رء هل رقه و هوفه

رني ديلش رلنعه هل رقه ب  
و هلش رخصشه نآ رءه هل رقه رءاله  
تاءلقتا د تلقله رءاله رءاله  
ههمش نآ رقيه لعه نا .... و نآ رءه رجيحه  
تسا هلش

نيا ن رءا رءا نا رسلسا رشب  
وكل نيا نا لمش ههقه هل: تسا  
نآ و كل نا لغ نا رقه رلنعه؟ تسبيچ

رله هلعه (... \ ١٣١ ملن ٥٣ \ رسني  
ب الل و (٥٥ \ رسني) تسا رقه رجاا  
هنصه نا ان نآ و ليه رءه لاله ب رقه  
(٨١ \ لينا) غل رءه رءه

و نآ رءه رسلسا رقه و كل رءه  
هل تغا رءه «رقه» هءا. «تسا و كل  
بغا» «تقلا و تقبلعه» رلنعه  
رلنعه هل و (رقه هه دءا رءه رءاله  
دبجاا ليلخ) «تس» و «نيقي» و «تبك»  
لنچ رءه و تسا هلءا (رقه هه رءه رءه  
تسا هل رءه هل لنع

و ٥٣ \ رسني) رالعه رءاله: **هه**  
نا هل تسا نآ ب رءاله بغا: (٣٣  
ان له ريغ هل لنيغ رقه الل هل تسوج نآ  
د نلمه) ملن رءه لجاا تملحه رسلسا ب  
ريغ رءاله هل هب رءه ل رءه (ءا رءه  
تسوج نآ نا الل هل تغا نا رءه رقه  
تسا تبك هل تسا رقه

ب: (٥ \ رسني) تلقله: **ههه**  
رقه ان رئين رءه رسلسا نيمه رسلسا  
و رءه و (٣ \ لعا) تسا هه رءه  
تلقله نيا هل اچ دتسا رقه ته ليه  
لنا هلش هل رءه تملحه رسلسا ب  
رقه ريغ رءاله هل هب رءه ل رءه (نلمه)  
رقه ان رءه نيا هل تغا نا رءه  
رءه نيمه رخب هل اچ دلنل رءه



هنا هو آذان ربيسفة لنعمة و الحلبنتسا  
 بلش بجمه و عيش نيا املها و دلخ  
 رغيه رشاء به حركه ربيسفة رشاء  
 و نه آ نخص رلحا نيا بلنب و مشرجه  
 رلوه لا يه همه ه نيه آ يه ه ه لآ و ريه  
 تساه و يحسه نآيه ربيسفة بل و ه ه ه ه ه  
 و نيا رعي . تساه ربيسفة لداعة ربلعه و  
 لجا يه رقبه نالسه رلوه لا يه تساه  
 و و يحسه و عيش ربلش نيا ربيسفة و هوه  
 نآ و ع ه اليج رغيلمه نالوا هيقه  
 و لئه ملك بلخ رمله ربيسفة و هوه ت ريه  
 تساه يتعه دلنمشه و

و تسه دلنشسا و ريه رحي لجنيا و  
 لحه ه تساه ريله ربيسفة نآ  
 نآيه و ريه و (د) تيب لها و (ر) به ليه  
 و ريه د ه ه رسلاب ه ه مشرجه ه ه  
 و لوا شيه لسا نيلقه شيله و رلح  
 ه: ر. ن) تساه ت رجه نآيه ربيسفة  
 ربيسفة ر ه ناليمما ر ربله بله ه ه ه  
 لئا نآه) رلح و ريه د ه ه رايه نالقا  
 «هويئا رايئا له رسائلنا نبيئا عانا رحيئا  
 بلخا نيا ر ه) ناله مععه ربيسفة نيا بلنب  
 نيا رحي (بلش رلش ر نته و لئه  
 و تساه ت ليا ربيسفة و هوه رلعه نيايه  
 ر ريه و رلش ه ل لوا نال ر حنا  
 و ع ايه نالسه رغيه رلوه لا يه

له لث رعي و تساه ه لآ «تساه يتوب نآ  
 ر ريه ريه له ه مشر حنا و ايه رلوه ر  
 ه ل «ه و ريه» ه ه و ايه و ريه ربيسفة و  
 ربيسفة دلعه ليلج ر رلله رلنعه  
 ت لسه لله و رلعه نال ر رل ر حنا  
 ١٠٣١ و نآيه رلعه و عقه ليلج  
 ه ه و ريه و له . تساه ه ه رل ر ل  
 و رل رلعه و لعه هين رلش ل ليل  
 ن و نيايه رلح ل ل و رلله و ريه  
 و رلله و رغيه ت ليا لئه) رلته  
 ... و ريه رلوه و ريه و تلغا رل رلله  
 دلوه ن نلش لئه) رلته و ريه نيايه و  
 تسه ه ... و رل رل نيايه رل رل  
 رل رلله و رل رلله و رل رلله  
 نيا رل رلله نيا رل رلله و رل رلله  
 رل رلله و رل رلله و رل رلله  
 و رل رلله و رل رلله و رل رلله

نآ ربيسفة لداعة و لاه نيا رل ر  
 رل رلله ليلقه نآيه ربيسفة و ه ه تساه  
 رل رلله نالبا ر رل رلله: ر. ن) «تسايه  
 و رلله (١) نآيه ربيسفة رلعه رل رلله  
 و (ربيسفة لداعة شربه ربيسفة لداعة  
 هوه و رلله نالسه نيا و لاله رل رلله  
 رلله و رلله و رلله ليلقه ت ليا رل رلله  
 رلله و رلله نيايه رل رلله ه ه رل رلله  
 و لوه ل ل و ع ايه رل رلله و





ع رجه آ ناه، تبالعف رجه ب: ج  
 رده و آ و لهديه رخلو آ رلهوشنيا  
 هچ هب هيرج نآيه ع رجه د، دهتفيلك رقصه  
 ؟ تسالعه

رلهوشيايگ بيئت رجه ب ع هعقه رجا  
 ع ن آ ا ه لشل نآيه بيسفته ع ناهسغه  
 رحالنششوه رلهولت ع بيسفته خويلت  
 و ناها دبهانده دبتلحه» هب بيسفته  
 نخسه دهمشه الي «ر بيسفته رلهوشيايگ  
 عهق و نآيه بيسفته خويلت ع و تسارجه  
 و بيسفتا: هب. ر. ن. دهتفيعه تساهلش  
 دجهه: بيشقا قبهه رف ناهسغما  
 رلهوفما رخلو دناهسغما و بيسفتا  
 و لهوشه (٢) نآيه بيسفته رخلنه  
 رلهوشه دبهمه: نآيه بيسفته رلهوشيايگ  
 و لهوشه دهجه رخله: نآيه بيسفته  
 و رخلبه رخلجن: ر بيسفته رلهوشيايگ  
 بتلحه رخلبل: نآيه بيسفته رلهوشه  
 ناهسغه رجه ب رجه د (... و ر بيسفته  
 لئه) رجه عا رخلتدا رجه م رلهوشيايگ  
 رلهوشيايگ رجه و (رخل رخله بيب بيسفته  
 رخلمتجا رلهوشيايگ نينا و رجهف بهانده  
 نينا و لامله رف و هنعما بيسفته لئه)  
 رخلش بيسفته لئه رجوا رشيايگ  
 لناهك تالعه بيسفته ع ا (رجهشخوه)  
 لئ رشمك رسغه ليل هتبا ه (نلمه)

والا به و (٧٣) بل درجه رليجنا: هب. ر.  
 لناهك رشيايگ رجه ا بالله نيا  
 بالله ولت هك تسينا رجه رجه و  
 رجه) لشل رجه ا هيقته نلنخه نيلوه  
 (رخلنا و رخل رلهوشخو رجه ب)

لعه ناهترجه نيلوه ع رجه ع نيا ربل  
 رهنه بيئت تحت نالانسينا هك ع  
 هلمه رلهوشخو ع و لئه هب رشيعه هانغ  
 هبالعه ا ا هه بيسفته هوه نيلوه  
 له ا لناهك نالي (د) رجه ع (د) رجه  
 رجه لعه نيا هيرج نآيه ع رجه ع  
 (ه) بهلي نخسه نآيه ن هچ دهتسينا  
 لطفه تشنگ هك هانغ نلمه هكل دهتسينا  
 شيه لاه لعل هب تسالض ا لعه و  
 ا لعه و (ه) بهلي ا لطفه هك رساله  
 هك ع ا لعه و نيا ا (تسالض  
 نآيه ع نآ تلافه و هانغ رهنه  
 رخله نآيه هتبا لشل هه ر ايلي بلزل  
 رشيايگ ع هك ا به رهنه رته  
 نياه ع هشير لي هب تلحف دلقد  
 تساهه رخل ليئت و لقا دهتشاء رحياه ا  
 و (... و لهوه هب رخله و رجه لئه)  
 و تلحف دلقد لعل هك ا رجه ا  
 رجه و لقا دهه هب نياه رته سامه  
 رجه رجه تب و رجه: لئه دهتسا هه رجه  
 هب. ر. ن. ... و لوله رجه هتخه  
 (... و ٣- ٦ هانجه ٨- بيهت)



نآ ا ه ب بلعه نيمه و منتسه (رحله و  
تسا هليشخ ت ر ل و و م ك ل ع م ف ا

ح ر و م ك ل س ا ع ر ن ي ه ن ا ل م ا ل د : ل ي ا ن ك  
ه ك ل ب د ل ن ت س ي ن ا و ه ه ه ي ق ب ا ن ا ل م ه « م ق ب ل ه »  
ه ح ا ن ا م ع ل ج ر ه ن ه ر ه ر ل ه ف ن س ه ن ا ر ح ر ي  
ه م ص ه ه ر ي ه س ف م ن س ه و ت ا ل ق ب ل ه م م ه ع  
ت ا L ق ب ل ه و ل ش ت ا م م ه ن ا ل د ن ز ه ر ر ع ي ا ل ن ا و  
ه ي م ل د ر ل ه و ه م ه ع ا و ل ن ا M ا ق ر ح ه م ع ل ج  
ل ن ه م ش ر ن ي ه م ا ل د و ل ن ن ج ل ي ب ص ح ت ه و م ش  
ل ن ه م م ا ك ا T ا ل ه ل ق ه و ت ا L ج ه ن ي م آ ا T ه  
ل ش ت ه م ل ح ر ن ا ل م م ه م ق ب ل ه و م ك ل س ا ع ر س ي  
ع ا ل د ن ع و م ه ع ه ي ه .

ر د ل ه ل د ه ن ا ر ح ر ي ن ي ا ع م ه ن ي ا - 31  
ن ي ا ع ر ن ي ا ر د ل ا آ ا ل ن ت س ا و ل ي ا ه ن ه م ا  
ت س ا ه ا ل ق ه .

ن ا L ق س ش ت س ه ر ح ي ب ل N ج ه م ه - 51  
ه ه ح ل ج ي آ ا T ل ن ا ه م م ف ل ح ن ا L ر د ه ا ف ا  
ن ل م ل س ه و ل ن ا ع ه ف ا T ا ت ا و م ك ل س ا ت ي ن ا L ق ه  
ر ح ا ل و ن ن س ه ل م م ح ه T ت ا ح ا ل ن ل ن ش  
ا ن ن ا آ ا ن ا M ف ا ٠٠٢ ه ه ل د ت س س و ف  
د ن ل غ ي ت س ا M ت ا ح ه و ت س ا ه ه ر ر و ا و م ج  
... و د ا L ت H ي ب د س ه ر ل ه T ت ا ح ه م ه L پ L ك M ت ا ح ه  
و ر م S ل ن ش R ق ي ش D ر ح ا L و ن ( ل ن ا H ل م J ن آ ا ن ا  
ه ٨٧٢ - ٨٣٢ م د ن ل ي ي و F ر M س ل ن ش و م K ل س ا  
ن ا M ن د ه L ل و ن آ ا ن ا M ح ا ح ا F ا ر ح ي ب R ج ا  
E ا L M ت S ج ه و ر ح ن د ف ل ح ن ا L R ق S ش ت س ه

ه ه ه ر ح ي ا ه ا ن ل ف ا L خ ه و ر ش ي د ن ا  
ه و ( و ل و چ م ص ف ه ) د L ن R ح ه R ف م ه

ر ح م ل د ش ح ب ه م ي ش ن ي ا ل م س R ح ه M ل ف ا ه  
ع ه ه م ن ي ن ا H ن ا ل م ا L د ق م L خ ا N ه L ل ب D ت S س ي ن ا  
R م خ ل E ن ا L و ن ا D ا M ا ق R ح ه R س ح م ه و ت S ا  
D L ن ج و م K س ه و M ه م ت ه ا ن ل ف a L خ ه و ع ه ي ه

ت S ص ه ه ا N ج ن م آ ا H ا L ق ه ن ي م ه - ٢١  
ن م آ ا ح ا M ج . ت S س ا N ل ف a L خ ه R د ل د ا  
T ر L ح ه H ا L ق ه ن ي ا ع ر ا R ل ي S ب R ل ه ل د ا  
ل ه ا M ش و L ي ا ه E ل ن ا R ج ا ه د ن ل S R م  
F ا R ل ا L پ ل ع ر a L ل ه R د ا م . ع ز و R م ا L ن ا  
ن ا L ع ف a ل ه D ر م K ل N ا L M ف ا M ب S ل S ه ه R د L ج ب  
ه ه ح ا L م ه R م T S س ن ا ... و R م ا L ج T ن S  
R ج ا و د L N ج R م N ل ع م ه L ن ا L ي ا R ح ي ا L  
ن ا R م K ل و E ب R M م ن و L ا ن M ف a ر ح ي R م  
D L ج ا R م ج N ه C ي ه ه ه و L ن ج R م L ق ا  
!! ل ه ع ر م ا

ه ه « T ي ن ا L م ع ر » و M ك ل س ا ع : ل ا ه - ٦١  
ه ه H ه N ج ن آ ا ) م ي ا L ن R م ا L ر L ج F ح ل ل ك م ه R D ل ن ع ه  
و ع ا و ع م ج ر م S T S ي ج ي S ه ع ر  
R ح M ن ع ه R م ه ه ا L ل ح ق ه M ل ا L R م L م  
ه ه م ي ا ع « R ن ي ه N ا L م a ل د » H ك L ب D ( ع ا E ب  
و E م T S ي ب ا و M ي ل ع ا و N ي ه L خ ف ه M ف ي L و  
ن ا M ب ه L ي ن ا L ن ي S ا L ج و . L ن ا E ه ل و ه ه ا  
ع ) و E م ه H ب N ل ج M م ه T ي ا L ه E ر م ا  
R ح M L M ت ج ا D ر M S ل ي S D ر M L خ ا D ر م L م E ا ل ع ا

ن آ ا ه و م ا ل م ر و ا ل م ن ا ر و ل ه R م ا

ردلوشه وپړه ديلج ردله هميشه - ۸۱  
 دتسا هلسه لخوا رشپه لوتله زا ردآيه  
 دچيا ردله هميشه زا هلفتسا تره  
 دختلنشه همسومامش دچيا ردله هميشه  
 پيسفتا ه هوه ره رخصيلا و رختلنشاوه  
 نلمه - ناآيه نارسفه .تسا نشوه ناآيه  
 ره آله هالقه همسومامش نه دچيا ه هوه  
 نلوه و رچيا شليه ه هيله زا - همسومامش  
 (.... و زليه لته) ناآيه رسالنه  
 ره رختلنشه ناوه هميشه و دناختنشه پوره  
 نا لناله و ناوه تشالوه و ناآيه شليه  
 دچيا هوه نلمه ره هيسه رده پولا  
 ردلوتنه هوه ره دختلنشه همسومامش شليه  
 ناآيه ردلمتجا ردله همسومامش و ردلمتجا  
 ره بلقه ليه لته رچالسه هجهت ره  
 نايمما ره رچالبله همسومامش دالمه رده  
 تيا و (نالمد سا ۰۰۶ هيا رده :لته)  
 هوه همسومامش پيسفتا ره رچالسه و لته  
 زا نه دچيا دچيا رچالسه رچاه دتسا  
 ره و رچالسه ناآيه پيسفتا ره كاله ردلوشوه  
 رچالسه لشفله ناوه هالقه سفلتنه ردلوشوه  
 ره ناآيه نارسفه ردله همسومامش له دلتاره  
 دچيا رچاه دتسا تهلغه لوشوه زيا ره  
 دچيا دتسا نا ناآيه نارسفه رچالسه رشپه  
 رچالعه و لخوا دچيا دتسا رچالسه رچالسه ناآيه  
 و دتسا هلسه لخوا دچيا رچالسه نا نا

ه لههتشنا و لخوا دتسا هوه  
 رايه لختا ره دتسا ه نلشه رچالسه  
 ه ۰۸ ره دناآيه و نلشه رچالسه) دتسا هوه  
 دلاوه و هوه دلاوه بباله رالته رچاه .(دچيا  
 زيمه وه ره دتسا هلسه ره هالقه ره رچاه  
 .تفغه رايه رچالسه و دتسا هوه هوه

له ناآيه همسومامش دچيا هيهتفه - ۲۱  
 دلجه زا رچالسه بده و رچالسه و دتسا  
 نلمه نا نه دتسا رچالسه رچالسه  
 رچاه ناآيه لخوا له دلاوه رچالسه  
 و دتسا ره دناآيه هوه .تسا هيهتسه  
 نا زليه و ناآيه رچالسه رچالسه بباله  
 نا رچاله هوه له و رچالسه هوه رچالسه  
 زيا دتسا رچالسه رچالسه نا نا نا نا  
 هلفتنه هوه رچالسه تالته زيا و دتسا  
 بده ره رچالسه رچالسه دتسا نلته  
 و همسومامش رچالسه دتسا ناآيه  
 زيا زا .تسا هلسه تلبا رچالسه رچالسه  
 دتسا و رچالسه رچالسه رچالسه رچالسه  
 ره ناآيه بده ره رچالسه رچالسه رشپه  
 .همسومامش هوه رچالسه

نه همسومامش رچالسه همسومامش رچالسه - ۷۱  
 تالته رچالسه رچالسه رچالسه رچالسه  
 و زيا ناآيه پيسفتا ره رچالسه رچالسه  
 زا رشپه هوه رچالسه رچالسه رچالسه  
 .تسا رچالسه رچالسه رچالسه زيا

و نآية خيولك رلهشانغ - ٥١  
 و نآية ومله بست، زليدي، زانآ تبليخ  
 هلدش هغزل نآية خيولك رلقتسه رلهولت  
 رفته بللعه نيا ب رجمه و تسا  
 (س) بهليپ سعه، نآية هك ملتسه  
 بلشوه هتشنه رجه نلبلك لسه  
 ه ب و لوهآ هغا ٥٣ زاشيب هك رالبلا  
 رشوه ئپ رتجه: ه ب. ز. ن. تسا هلدش  
 ٣٥٢ س و ٢٥٢ س و نآية خيولك،  
 ٢٣ س و نآيقا خيولك رالجن:  
 ٣٥ - ٣٥ س و نآيقا خيولك رهبسالبد  
 رته و (٢٢ س و نآية خيولك رليه  
 ز. ن.) رخشه لوهآ رلشنه رليس  
 ٧٣ - ٣٢ س و تسهفا هيدن زبا: ه ب  
 رالجن: ١٨٦٦، دنلقا رلهيس: ه ب  
 هيدن زبا: ٣٥ - ٣٥ س و نآيقا خيولك  
 نآية خيولك، رشوه ئپ رتجه  
 و لوهآ رلهفصحه ز و (٣١٢ - ٥١٢ س  
 و تسهفا: ه ب. ز. ن.) تسا هلدش ه ب  
 دنلقا رلهيس: ٨٢ س و هيدن زبا  
 خيولك، رشوه ئپ رتجه: ١٣٥١  
 هغچر س (٢٨٣ - ٥٨٢ س و نآية  
 لحيارش هك، مشوه رجه نوهآ رلهآ  
 ؟ تساهلدش نيبته زونه نآية تبليخ  
 هغزل نلمه ز هيدن نآية - ٥٢  
 ٦ \ ه ب: هغمه زاب) ليهك «بليخ» ل

نيا نلدلس زاب رلهلصاه (س) بهليپ  
 بهليپ رخشه و تسا رلعه و لغلغا  
 رقه و تسين زته هلدن ليلته و هلدنسيه  
 بللعه نيا رلكا) هلدن نآ، رلهقه  
 و نيا ز (تشنه هتسه رقه رله،  
 و رتشنه ناه رخيولك رليلته  
 هغه تايئلك لناه رمنه رتشنه هلدن  
 رله هتسا ه ب (س) بهليپ نيه ليه  
 دنلقا ليه نيه، ل ه ... و رلشفه  
 رخره رشيب لسه رلغه ه ب رله  
 ل نآ هك تسا نآ نآية هغه، نوهآ  
 ه ب و هيدن رلغه، رشيب رته نوهجه  
 و رتشنه هلدن و رتشنه ناه رليلته  
 هغه و لحيه و ه تسيخشه رخيولك  
 هغه نلمه هيدن رله هلدن س ب  
 و تالته) رسلقه بليخ هغه، هك  
 نلشنه ليلته و (لوهآ تلهفصحه و رلجنه  
 ه مشوه رله ... و ليه رله رله)  
 رشوه ئپ رله هيدن نيا رليلته نيا بلن  
 نآية نالشفه و نوهآ هلدن، نيه  
 هلدن هك رله ه ب هلدن رله هلدن  
 ل نآية زته نوه رشيب رخره رشيب  
 ٣٣ \ ه ب رله) نآ تليآ و نآية خيولك  
 نيا بلن. تسا رلغلسك (٦ \ ه ب و  
 رخره ز رسلقه بليخ ل نآية هلدن  
 هك هغه نلمه هتسه رلجه تلهجه  
 تشنه هتسه رقه رله

رذلمنا رآ رشيء صله لقا لبله زا باعنا  
 رذلهو رآ رجه رذله ه لپ هيسفة نينا  
 رقالة و رقفنا رلعه هيسفة و نلار ل  
 رلبنه نسه نمصا لبله رآ ربلتا  
 هه نمصه شيصا هيسفتا و رذاليمما  
 هيسفة ه باعنا بيتية رلسا ه هه  
 رخب نينا له هه و داهتخا ه ن آة  
 ر هيسفة نينچ باعشه ه نالرشه و  
 لئه رخاله شتسه رلخبا نيا رسي . لئتسه  
 هيسفة هتبا دتسا ه هه هه هه هه هه  
 بيتية ه و هه هه بيتية ه ن آة  
 ه هه هه و رباله رلعه و اله هه  
 رشنينچ لاهما و تسا هه رلعه رلتن  
 رسي . تسي رفيفية ربه ن آة رله هه  
 هه هه هه لپ هه ل له هه رلعه رآ  
 رآ و تسي هه هه رلعه هه هه هه  
 رلله هه لئله نعه نيا ه رخيولت هيسفة  
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه  
 «ن آة نته هه لقا رشيال هه» زا ن هه رآ  
 تسا ببالله نيا زا اة اة

هه لپ نيا ر ن هه رآ هه رل- ٣٢  
 هه و نلعه نيهه هه هه نلخاله هه  
 ل اة رلله نيا زا رلله هه ت هه  
 ل! لئله ن آة ل تفالعه هه رلحيه  
 ل لئتسي هه هه رلله ليا  
 زا لقا هه رلخلشن لئ رله هه هه

١ ولعنا ١٥٠١ دلسنا ٧ و ٣ \ نايحه رآ  
 ل «ن آة» و ل و (... و ١٢ هه ا ٢٦  
 \ هه هه: هه ن رلله). لئله هه هه رلله  
 ١٦١ \ ولعنا ١٠١ \ هه هه ٢٨ \ دلسنا ٥٨١  
 ن آة هه هه هه نيا رسي (... و ١١١ \ هه هه  
 ب لئله نايحه هه نللمسه رلعه رلله هه  
 هه هه رلله نيا . هه هه رلله هه هه  
 رلله هه هه هه رلله نيا رلله نيا رلله  
 تسا رخيولت له هه هه رلله

١٢- تسي لئله و ل رلله لئله ن آة  
 هه ببالله نيا . تسا لئله و ل نيه هه  
 نلمه هه هه هه لفتنا ن آة زا رلله  
 هه: (تشلل رلله رلله هه هه هه  
 هه رلله لئله هه رلله هه هه  
 لئله نلئله نيه و تسا (٣) رسيه  
 هه رلله هه هه هه لئله هه) تسي  
 (لئله نلئله هه رسيه زا ببالله لقا

٢٢- هه ن آة رله هه بيتية  
 و لسا رله هه ل نيتسخنا باعنا بسه  
 تسا هه رلله (٣) رله هه لئله  
 هه ل ن لقا لئله هه: هه. ن.  
 ٢٣ و ١٣ هه دتس هه هه نيا ٦٦  
 و ٠١ هه هه لئله هه رلله نيا  
 هه ن آة رلله هه رلله هه  
 هه هه لئله نالسه رلله هه (٥٨٣)  
 بيتية بسه رله رلله نيا هيسفة

نالیپ ۷۷ و دنا مضریه «رحلمتجا رلهه و خ  
ح ریلکسه نوریه رلهه و خیر» ان لوانا  
رفیعه «۷۷ مشریه رقتا رسلقه نونجا  
دلنریه.

بیسفتا رلهش نآیه بیسفتا : ران  
۷۷. تسنا تلولشته و بهامله درحهسفا  
رانته) تسنا رحن نآیه تلیا ح ریلج  
ل نایسغه (۷۷ لعه رلحا و توبنا دلیعه  
ح ردهه ۷۷ نینا و دنا هتفغ نخصه تسیعله  
شعب رچسنا نلنیملا ل دههه رهوه تلیا  
ت کالمتجا هبلشته تلیا ۷۷ له دناوه  
دناوه ح ریلحه ان دلعته.

رانته رده بیسفتا رلهوشیاغ : ۷۷  
بیسلفتا ۷۷ ... و رجهه دله درجه کل  
رلهوشیاغ ۷۷ هجه ح ریلج ل و ۷۷  
هجه ناللمسه دلسنا ران هب بیسفتا  
ه لهه و خیر نیا ل نینا نایسغه  
نا رلیسب و ۷۷. دنا رحناله ۷۷  
رله ارفا رلهوشیاغ و رخلز رلهه و خیر  
هلوتجا هب هض و دناوه ح تغالخنه  
بیسفتا رخیش نالیته بیسفتا رانته  
دنا هتخا هب بیسفتا ۷۷ ربلبلبله  
هه کله در رلهوفیا هلسه هب  
درسهه رفی ۷۷ بلقه لیس و هلبه  
لمحه دنا ایما ۷۷ دنومن بیسفتا  
۷۷ راناییش و لره دنا کله  
... و نآیقا هیهفتا ۷۷ ردهه هه

لقتا هشیمه نایسغه بالکله : ۷۷  
رهنمه نیشی نایسغه نا لیلقتا و  
ریلی

ه تالعالکله هونگنیا ۷۷ ل دنا هه  
نآیه هسرتا ریللقصه دناوه هب  
رچ نآیه تسینلقه!  
! دنتسه لایه و

نایسغه کتا ل نونجا رنشا ران - ۳۲  
هلمج نا دهه لنشآ نآیه ۷۷  
هه رجهش هه کله دن آیقا  
بیسفتا رفی نایمما بیسفتا  
وهله کتا و ربلبلبله نیسسه  
لمحه ردهه لمحه هلا تیا  
ردهه بیسفتا و رانآیه هب  
هونگنیا ح ۷۷ رجه هلقه  
کله ل تفیعه بیسفتا ۷۷  
زوجه شعب نا هه هتسغ تریه  
دناوه ح هه لقتسا نآیه.

لوی ران « هیا رید ربلبلبله  
هه کله «رحن دلج» و (۳۲ \ تهللیه)  
«قریلن ریلقتا زوجه نا نخصه  
(۲۲ \ رجه) ۷۷ رانخالقه  
تفیعه هلا تیا و دلیه رجه  
رلهه و خیر ح ۷۷ نآیه ۷۷  
زوجه ۷۷ (ن. دنلرجه  
رله نا نا و رحنشخه ان نا  
دتفیعه ردهه لمحه ت کالقه  
: هب. ر. ت کالقه و کتا  
هه هجه ۷۷ هلهش هشتنه  
(هه ۳۸۳۱ نموه) تفیعه  
هلا تیا هه رخنز (رجه کلسا  
هشیدنا و رگنه هه هلاشسه و  
نی

هه نونجا رنشخ نیا ۷۷ - ۵۲  
رخیل ت لیل ۷۷ رخنس و  
هعیش بیسفتا : هه رجه  
هالمتس بین رانشتا هس ل  
ان وه کلسا دنا مضریه  
«ت کالمتجا» ان لوانا  
تسختا رخنه هه بالکله  
رلهه» ان لوانا رسیب

ن آیه و بهامله رلهوشیاغ : ۷۷



تسا بهمه همه زا فعل‌عاما قیاء  
 و گنهرف نچه هیرخ نآیه فعل‌عاما قیاء  
 نآیه فعل‌عاما قیاء همه نآیه فعل‌عاما  
 هلاکشمه و پارسانش نآیه هه لنشاه دن‌دیا  
 نیا مدن‌لگن). چه کلسا هشی‌دنا و گنهرف  
 تحت رداهالقه هه ان له‌فعل‌عاما قیاء  
 فعل‌عاما قیاء هسیلقه و رسوب» ناهند  
 و ههجه هلیجه) «همعه نآیه گنیز  
 و ههجه رسوب (۸۱ - ۷۱ رش دشه و پ  
 و نآیه هلیجه راه و لمش هه نینا  
 ان دن‌دیا نآیه فعل‌عاما قیاء دن‌لق‌بشتمه  
 (۹۰ ههمن رچل رسوب و لقا  
 رش‌لگن هه هه نچه آرد لآ لوشنپ  
 رچلمکه «ردلقنا نآیه فعل‌عاما قیاء»  
 هه ده رفالهله هه هجهت له و تسا دن‌دیا  
 ههجه نشه و تسا هلدش هه نآ ههجه  
 ناهند هه نآیه دیکه نیا تیله هه ده  
 ههجه هه) ردایله‌هجه و رخیلک نته هه  
 هله بهد گنهرف ههجه هه و هه‌تیله  
 و رزاه‌هجه له ده ههجه رسوب‌هجه (وکلسا  
 هلدته تلیا هه ده) نآیه نه هه رخلهجه  
 هه: هه: ن) (تسا هتفرخ رایه لیلت ههجه  
 (۷۰۱ \ دلینا ۷۲ \ ههجهت ۲۵ \ هله  
 زا ههجه نآ به هه‌هله. تسا رل‌گلسان  
 تسین نشه فعل‌عاما قیاء نه هه ردلقنا  
 ناهتیه هه‌هجه تسا هلدش ههجه و  
 هه ده‌هاله‌هه و لنمشه رچیسفت

رسلقه نایسفه ببالکه نیا پانپ دتسا  
 ههجه رچل.

هه له‌بیعتا و ههجه نیا: هه‌لوهچ  
 شاهیه ده نآیه بیسفت ناره‌هه ههجه  
 نایسفه رچله رشملک نیه هه‌لوهچ  
 و هه‌هاله رده‌ههجه دتسا نالمسه  
 دن‌آرچل لمش هه‌هه و هه‌ههجه

ههجه نچه آرفاله‌لپ نیا هه-۲۲  
 هه‌لشاه‌ههجه ههجه هه رسلسا تنقیقه  
 ببالکه نلق‌بشتمه گامعه ده تسا ههجه  
 ان و کلسا و هه‌هتفرخ تنس راهان ان ههجه  
 و هه‌هتخلنش رچله به‌هه نیا هه‌هاله‌هه  
 نلهن رچنیا و هه‌ههجه رده‌هه نآ رسلسا به  
 رچیلک ناهته هه ده تسا هلدش نآ  
 نینا نایعیش رخیلک و رفسله رده‌هه  
 هه ان و کلسا رقیلقه و لننجه هه‌ههجه  
 تنس و نآیه به رچته و هه‌ههجه تیهجه  
 دن‌ههجه (د) تیه راهان زا (هه) به‌هه  
 لنس‌لنش ههجه ان و کلسا تنقیقه له

وکلسا» و «ننسه و کلسا» بیعتا هه‌هه  
 هه نچه دلس رچله ههجه هه رچیهجه «هه‌ههجه  
 و هه‌ههجه هه‌هه ده‌هه‌ههجه و هه‌ههجه و کلسا  
 ده لننسه و کلسا نیه زا به‌ههجه هه‌ههجه  
 ههجه و لننسه رچته نیه راهه‌هه هه  
 رده‌ههجه و رخیلک شه‌ههجه رچیه  
 دن‌ههجه هه‌ههجه.

ردله‌فعل‌عاما قیاء نآیه ههجه هه-۷۲  
 هه ده تسا هلدش هه‌هه‌ههجه رده‌ههجه

### زبانہ

#### زبانہ اولیہ

۱. لالہ دن آقا اولدے رے نالقا ۱۸۱۱ء.  
ریسہ نیدیہ.
۲. سفیالت دینتال پیرحتا بیسفتہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ - ۱ دیشلہ نہ بلسمہ سنہ.
۳. رولہ با رے فلسمہ رتقلحا ۱۸۶۱ء  
ہیہ نہ ہلالعمامہ فیموجہا  
۰۳۶۱ [۰۳۶۱] دیشلہ مجا.
۳. بلکہ لیس دن آقا لالہ رے.
۵. دن آقا بیسفتہ رے نا انیمہ ۱۸۶۱ء  
۰۲ دیشلہ بلہ نیسہ بلسمہ سنہ ۱۷۶۱ء.

۳. رینیہ رولنہ رے دن آقا لالہ لخالہ ۱۸۶۱ء.  
بلسمہ بلسمہ رولنہ رے رولمتجا اولدے ۱۸۶۱ء  
۰۳ سنہ ۱۸۶۱ء دن آقا.
۳. دبہا بلسمہ دن آفسہ رے ن آقا ۱۸۶۱ء.  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء بلکہ رے لالہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا اولدے بلکہ رے لالہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ سنہ.
۸. ریلہا رے بیسفتہ رے رولنہ بلکہ ۱۸۶۱ء  
بلسمہ بلسمہ رولہ ہلالہ ہلالہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء دن آقا بلکہ.
۶. دن آقا نیال دن آقا [نیدیہ] سفشتہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء دن آقا.

#### زبانہ دوسری:

#### زبانہ دوسری

۱. دن آقا نیال دن آقا [نیدیہ] سفشتہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء دن آقا.
۲. دن آقا نیال دن آقا [نیدیہ] سفشتہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء دن آقا.
۳. دن آقا نیال دن آقا [نیدیہ] سفشتہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء دن آقا.

۱. دن آقا نیال دن آقا [نیدیہ] سفشتہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء دن آقا.
۲. دن آقا نیال دن آقا [نیدیہ] سفشتہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء دن آقا.
۳. دن آقا نیال دن آقا [نیدیہ] سفشتہ ۱۸۶۱ء  
۰۳ دن آقا ۱۸۶۱ء دن آقا.

دنيسه لمصه ليه درخبلبله ۱۱.  
 دناره دن آقا بيسف ر نايما  
 رش ۶۷۶۱ هيه ملسا بستالاء  
 وهس پلچ  
 رنبله در لعسلج درخبلجن ليمه ۲۱.  
 پلچ دناره در بيسف ر لوشه و  
 ه گنه ترازه تالشتا اولوچ  
 ره ملسا لشا  
 ر لوشه دلخ ليه بته دبته ۳۱.  
 تالشتا ه لگشا هه دن آق بيسف  
 رش ۰۸۶۱ هه ره اشا  
 در له لمصه هلا هيا دتفه ۳۱.  
 دن آقا وهله ر ليه متا ره ۷۱۳۱  
 ۲. هه ره ملسا هشا هسه هه  
 ه بيسفئا در له لمصه دتفه ۵۱.  
 دلوشه دبيشقا هبه ر ن هسفا  
 هيه ملسا وهلعا هيه مزا هعه لجا  
 رله ر ه مبه دن لمه و ره ۸۱۳۱  
 در هقا ره ه تالشتا دلخ  
 رش ۰۸۶۱.

گنه هشا بته هله و ن آق  
 وهس پلچ دناره ره ملسا  
 ره بللمصه ليه بته در بجه ۳.  
 هيه ن آق خيك ه ره شه ه  
 ره ملسا گنه هشا بته دناره  
 رش ۵۷۶۱ هه پلچ  
 ره نلبا هس لقا باليه در بعه ۵.  
 ره ۳۶۶۱ هبلعما هه دن آقا بيسف  
 بيسفئا دنيسه لمصه بته در بعه ۳.  
 هيلصا بستالاء دن هسفا و  
 رش ۳۷۶۱ وهه پلچ  
 ره تاهفما در خولفعا ه بزاها ۷.  
 هبتلما دناره دن آقا بيه  
 ره ۳۵۵ رش ۶۳۶۱ هيه مزا  
 در له لمصه در خولفعا رلخ ۸.  
 ه لوشه (۲) ن آق بيسف رلخنه  
 هيه هشا ن آق بيسف رلوشا  
 رش ۵۸۶۱ هه ره ملسا وهله رلوج  
 ه ن آق دنيسه لمصه در له ۹.  
 هه دبلا نلته دن لقيه  
 رش ۵۸۶۱.  
 لبه نيبلا سلاج در ليه ۱۰.  
 نلقتا ره ۷۰۳۱ در بجه ن مزا  
 بستالاء دن آقا وهله ره  
 دلج وهه دت هيه هيلعلا

